

Boletim Mensal Suzuka

ポルトガル語版

Novembro/2012

№91

Vamos juntos organizar o Wai Wai Haru Matsuri!

No Wai Wai Haru Matsuri, o número de visitantes é de cerca de 2000 pessoas. O matsuri do ano que vem será realizado no dia 21 de abril de 2013, em Suzuka Hunter. Este tem como objetivo montar um festival com a cooperação dos japoneses e estrangeiros. Para animar o Wai-wai Haru Matsuri, torne-se membro organizador e expresse suas idéias.

Reunião de membros Organizadores:

Data: 17/nov/2012 (sáb) 13:30~16:00 Reuniremos 1 vez por mês.

Quem desejar participar, entre em contato conosco.

Show: Não deseja apresentar dança, músicas, brincadeiras de crianças de seu país? Estamos esperando inscrições de variadas apresentações.

Data: Até o dia 14/dez (sex), por email ou fax à SIFA, informe endereço, nome, telefone, conteúdo da apresentação.

Barracas: Estamos com as inscrições abertas para quem deseja vender alimentos ou produtos típicos de seu país. O alimento a ser vendido deve ter a autorização do Departamento de Saneamento (Hokenjo).

Vagas: 20 (por ordem de inscrição, preferencial ao residente de Suzuka)

※A reunião será realizada em janeiro de 2013, sendo obrigatória a presença do representante dos grupos interessados. Os grupos que não puderem comparecer não poderão participar do evento.

Inscrição: Até o dia 14/dez (sex), por email ou fax à SIFA. Informe endereço, nome, telefone e País.

※Aceita-se 3 grupos para cada país. O alimento ou produto a ser vendido será definido na reunião a ser realizada com os representantes dos grupos.



<Informações: SIFA ☎059-383-0724 FAX 059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp>

Anzen Anshin Festa Suzuka

Data: 3/nov (sáb), das 10:00 às 18:00.

Local: Suzuka Hunter, Parque Benten'yama

Conteúdo: O evento irá focar a segurança no trânsito, prevenção de crimes e prevenção contra desastres naturais. Será possível ver, participar, experimentar e se divertir!



<Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA⇒ 8/novembro /2012 (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (Shimin Taiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas



< **Informações** : SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública) >

☎059-382-9058 ✉ shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

Brasileiros.....	3.263
peruanos.....	1.323
chineses	1.036
norte e sul coreanos	651
filipinos.....	489
outros	1.023
total.....	7.785

(segundo dados de setembro de 2012)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa · Grupo ¥10,000

Período: Abril de 2012 a Março de 2013.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária, Palestras, etc.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Koryu Kyokai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-18-18

Shimin Kaikan shōmen Guenkan Nishi

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp



INFORMAÇÕES

Alteração da Remuneração Mínima

< Informações: Divisão Industrial >

☎059-382-8698 ✉sangyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

A partir de 30/set, a remuneração mínima/hora passará a ser de ¥724, devendo ser aplicado a todos os trabalhadores da Província.

Mais informações: Mie Rôdô Kyoku Chingin Shitsu (Divisão de Salário do Departamento de Trabalho de Mie) ☎059-226-2108

Curso de check-up de veículos para mulheres

< Informações: Divisão Regional >

☎059-382-9022 ✉chiiki@city.suzuka.lg.jp

Para: Mulheres

Data: 10/nov (sáb) 13:30~16:30

Local: Suzuka Chiiki Shokugyô Kunren Center (Centro de Treinamento Vocacional Distrital de Suzuka)

Conteúdo: Curso de checagem de veículos (com aula teórica e prática, check de rotina, medidas para resolver problemas).

※ Venha com roupa que possa sujar.

Taxa: gratuita

Inscrição: até 3/nov (sab), por telefone, no Suzuka Jidôsha Seibi Kumiai.

Informações: Suzuka Jidôsha Seibi Kumiai

☎059-382-1075 (somente em japonês)



Consulta psicológica Individual e Gratuita

< Informações: Mief ☎059-223-5006 >

✉mief@mief.or.jp

Poderá consulta-se em português, com psicólogo brasileiro. Estas consultas psicológica será realizada até o dia 28/nov. Poderá consultar sobre família, educação de filhos, o que não consegue falar com ninguém. Podem ficar tranquilos, as consultas são sigilosas. É necessário marcar horário.

Data: Segundas~Quartas, excetos os feriados
9:00~16:00

Local: MIEF (Mie ken, Tsu shi Hadokoro chô 700
UST Tsu, 3º andar)

Balcão noturno e no domingo para recebimento de imposto

< Informações: Divisão de Pagamento de Impostos >

☎059-382-9008 ✉nozei@city.suzuka.lg.jp

Data: 25/nov (dom), das 9:00 às 16:30.

29/nov (qui) e 30/nov (sex), das 17:15 às 20:00.

Local: Divisão de Pagamento de Impostos da Prefeitura, no 2º andar.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc

(A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul).

EVENTOS

Suzuka Flower Park Festa

< Informações: Divisão de Gerenciamento da Área Urbana >

☎059-382-9025 ✉shigaichisebi@city.suzuka.lg.jp

Data: 18/nov (dom) das 10:00 às 15:00

Local: Suzuka Flower Park

Conteúdo:

- Venda de verduras frescas;
- Venda de mudas produzidas em Suzuka;
- Venda de produtos que representam Suzuka;
- Distribuição de Deutzia (flor símbolo de Ishiyakushi);
- Distribuição de mudas de nova variedade de satsuki (azaléia).

* O conteúdo acima poderá sofrer alterações dependendo do tempo e outros fatores.



Feira no Mercado Regional

< Informações: Divisão de Agricultura, Floresta e Pesca >

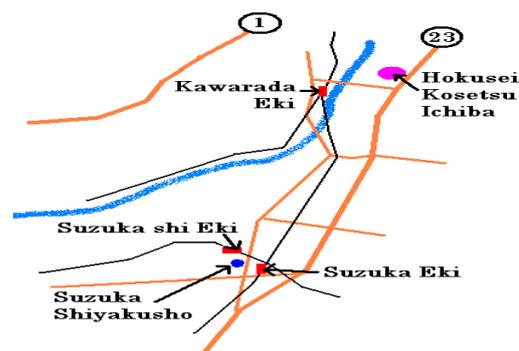
☎059-382-9017 ✉norin@city.suzuka.lg.jp

Haverá venda de frutas, verduras, peixe frescos, eventos como show de corte de atum, etc.

Data: 23/nov (sex, feriado) 7:00~12:30

Local: Hokusei Kosetsu Chiho Oroshiuri Ichiba (Mercado Regional de Venda a Atacado)
Yokkaichi shi Kawarada cho Aza Ikura 712

Informações: Hokusei Kosetsu Chiho Oroshiuri Ichiba
Kanri Jimusho ☎059-347-8111 (em japonês)



Vamos fazer autêntico Kimuchi coreano

<Informações: SIFA FAX:059-383-0639>

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Não quer aprender fazer autêntico kimuchi coreano? Desta vez, ensinaremos desde a preparação da acelga com sal, no dia anterior. A pimenta a ser utilizada é provida da Coreia.

Data: 22/nov (qui) 13:00~17:00 e

23/nov (sex, feriado) 10:00~14:00

Local: Cozinha do Salão Cultural

Conteúdo: dia 22 (qui) preparação da acelga com sal, dia 23 (sex) preparação do kimuchi

Professor: Pessoas do IIFC, e 2 coreanos estudantes da Faculdade Internacional de Suzuka.

Vagas: 32

Taxa: para quem desejar fazer 1 acelga:

Geral: ¥1,200 Associado: ¥800

para quem desejar fazer 2 acelga:

Geral: ¥2,000 Associado: ¥1,600

Inscrição: até do dia 13/nov (ter), por cartão postal, Fax ou e-mail à SIFA. Informe código postal, endereço, nome, telefone, dias que poderá participar, e quantidade de acelga. (〒513-0801 Kanbe 1-18-18 Shimin Kaikan Shômen Genkan Nishi)

※ Encaminharemos os detalhes do curso no dia 14/nov



Isto é França? A cara da França vista após 25 anos de intercâmbio

<Informações: SIFA FAX:059-383-0639>

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Quando se fala de França surge imagem de um país nobre, mas com o intercâmbio pode-se ver uma França totalmente diferente. Vamos apresentar, através de filmes, as várias diferenças entre França e Japão.

Data: 10/nov (sáb) 10:00~11:30

Local: Jefuri (Gender free Suzuka)

Palestrante: Sr. Izuti Masugi

(Vice presidente da associação Japão e França de Mie)

Vagas: 50 (por ordem de inscrição)

Taxa: Gratuito

Inscrições: Até 6/nov (ter), por cartão postal, Fax ou e-mail à SIFA.

Informe código postal, endereço, nome, telefone. (〒513-0801 Kanbe 1-18-18 Shimin Kaikan Shômen Genkan Nishi)



Evento japonês deste mês

Shiti go san (cerimônia de 7, 5, 3 anos de idade)

Shiti go san é um evento principal das crianças, onde meninos e meninas de 3 anos de idade, meninos de 5 anos e meninas de 7 anos de idade, no dia 15 de novembro, vão ao templo orar para pedir que possam crescer com saúde.



Somente nesta época é vendido "Titose ame" nos templos. Este é um doce de formato fino e comprido, que mostra o desejo dos pais de uma vida longa para os filhos.

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

Indicação de ingredientes Alergênicos



O número de pessoas alérgicas a um determinado alimento, tem aumentado. Para evitar danos à saúde devido à substância alérgica, verifique as indicações.

Produtos cuja indicação é obrigatória: camarão, caranguejo, ovo, leite, trigo, trigo sarraceno (soba) e amendoim.

Produtos cuja indicação é recomendada: 18 tipos de alimentos, tais como o abalone (awabi), lula, etc

Informações da Província de Mie

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública)>

☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Vagas/ dia	Valor	Inscrição
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	18/dez (ter) 9 : 00 ~ 11 : 00	Hoken Center	40	¥1,000 ¥500 para acima de 70 anos	A partir de 27/nov, por telefone
※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.					

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor (abril de 2012 a março de 2013);
- ☆ Pessoas com 40 anos ou mais, que possuem **caderneta de saúde**, deve trazê-la consigo;
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;



● Foi encaminhado, via correio, notificação sobre o exame para crianças com 1 ano e 6 meses de idade e com 3 anos de idade. Dúvidas ou alteração da data do exame entre em contato com a Divisão de Saúde Pública.



Web NHK News Língua japonesa simples.

Na HP da NHK há notícias em japonês simples. Em cima de cada Kanji tem hiragana, em palavras difíceis, se direcionar a seta na palavra aparecerá o significado. Poderá também ouvir as notícias. Vamos estudar sobre o Japão, lendo os noticiários.

URL : <http://www3.nhk.or.jp/news/easy/index.html>



Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>



Informações da Prefeitura na Home Page ou Rádio

Home Page

Português <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

Espanhol <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglês

<http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

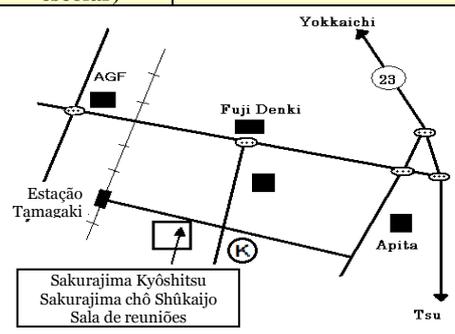
Radio FM Suzuka Voice FM78.3MHZ – em português, aos sábados, das 17:55 às 18:00

< Informações: Divisão de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp >

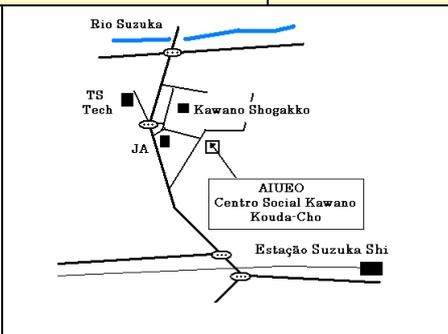


Curso de Japonês

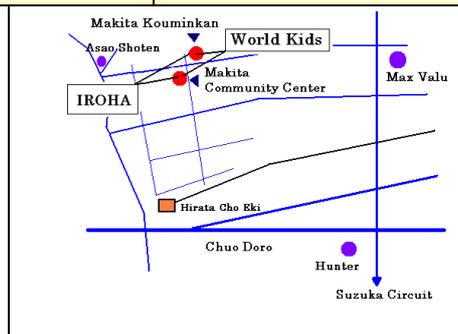
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de novembro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	3,10,24 18:00~19:30
SIFA	Curso para Nihon go Nōryoku Shiken N2 será realizado a partir de janeiro	Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência nível 1	Yoshida (Japonesa) ☎090-1754-7919	7,14,21,28 19:30~21:00
Curso de Japonês Makira Iroka	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049 * das 19:00 às 22:00	3,10,24 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	3,10,24 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids